دری

کمیساریای عالی برای پناهندگان
و افراد بدون دولت

شما در بلجیم به عنوان پناهنده شناخته شده اید

حقوق و مکلفیت‌های شما

.be

مشخصات نشر

این بروشور و تمام نسخه‌های زبانی آن در وبیبسایت کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون دولت قابل دسترس است

www.cgrs.be/en/publications

ناشر:

کمیساریای عالی برای پناهندگان و افراد بدون دولت (CGVS)

Ernest Blerotstraat 39
1070 BRUSSEL

۰۲ ۲۰۵ ۵۱ ۱۱

cgrefugees@ibz.fgov.be

www.cgrs.be

بازنگری شده در:

مارچ ۲۰۲۶

عکس روی جلد از:

©Joost Joossen

محتوا

مقدمه 4
1. اقامت در بلجیم 5
1.1. مدرک اقامت 5
1.2. احترام به قوانین بلجیم 5
1.3. انصراف داوطلبانه از موقف پناهندگی 6
1.4. لغو یا پس گرفتن موقف پناهندگی 7
1.5. تایید موقف پناهندگی 9
1.6. بلجیمی شدن 10

3. اقامت برای اعضای خانواده شما 12
3.1. فرزندان شما 12
3.2. پیوند مجدد خانواده 13
4. سفر به خارج از کشور 15
4.1. پاسپورت آبی 16
4.2. سفر به کشور اصلی تان 16
4.3. اقامت طولانی در خارج از کشور و بازگشت به بلجیم 16
4.4. انتقال موقف پناهندگی تان به یک کشور دیگر 17
5. کار کردن .....
6. تعلیم و تربیه 18
6.1. مکتب برای اطفال 18
6.2. تحصیلات عالی 20
6.3. معادل سازی دیپلوم 21
7. کمک‌های اجتماعی 24
8. مراقبت‌های صحی 25
8.1. بیمه صحی 25
8.2. صحت اطفال 26
9. مسکن 26
10. ادغام در جامعه 28
10.1. کورس‌های ادغام فرهنگی 28
10.2. کورس‌های لسان 29
11. حقوق ویژه برای پناهجویان صغیر (زیر سن) بدون همراه 30

مقدمه

خانم محترم،
آقای محترم،

شما در بلجیم به عنوان پناهنده شناخته شده‌اید. این موقف به شما حقوق زیادی مشابه با شهروندان بلجیم اعطا می‌کند، اما در عین حال وظایفی را نیز بر عهده شما می‌گذارد.

یقیناً سوالاتی در مورد آینده خود به عنوان پناهنده در بلجیم دارید. در صفحات بعدی اطلاعات زیادی پیدا خواهید کرد که امیدواریم پاسخی برای سوالات شما باشد. در صورت داشتن هرگونه ابهام، در تماس گرفتن با بخش‌هایی که در ادامه ذکر شده‌اند تردید نکنید.

این بروشور اطلاعات اساسی را ارائه می‌دهد. بررسی تمام جزئیات و تفاوت‌های ظریف امکان‌پذیر نیست. اگر در رعایت حقوق و وظایف خود با مشکل مواجه شدید، حتماً با یک وکیل، یک مرکز خدمات حقوقی یا یکی از نهادهای ذکر شده در این بروشور تماس بگیرید. همچنین می‌توانید برای سوالات مربوط به کسب تابعیت بلجیم و اسناد هویتی به شهرداری محل سکونت خود (کمون)، و برای سوالات مربوط به مسائل اجتماعی (مانند ادغام) یا معاش‌های حمایتی به مرکز عمومی رفاه اجتماعی (OCMW) در منطقه خود مراجعه کنید. اداره امور مهاجرین (DVZ) می‌تواند در مورد ویزه، مجوزهای اقامت و پیوند مجدد خانواده به شما معلومات دهد.

خدمات کمیساریای عالی پناهندگان و افراد بدون دولت (CGVS) نیز تا حد امکان برای پاسخگویی به سوالات شما در دسترس هستند.

برای شما ادغامی هرچه هماهنگتر در جامعه بلجیم آرزو می‌کنم .

سوفی وان بالبرگه (Sophie Van Balberghe)
کمیسار عالی پناهندگان و افراد بدون دولت

1. اقامت در بلجیم

1.1. سند اقامت

شناخته شدن به عنوان پناهنده به شما حق اقامت موقت پنج ساله در بلجیم را می‌دهد. پس از پنج سال اقامت، که از زمان ارائه درخواست حمایت بین‌المللی شما محاسبه می‌شود، اجازه اقامت نامحدود به شما داده خواهد شد.

با تصدیق‌نامه پناهندگی که از اداره (CGVS) دریافت کرده‌اید، به شهرداری محل اقامت خود (کمون) مراجعه نموده و درخواست کنید که نام شما را در سجل احوال اتباع خارجی ثبت کنند.

سپس شهرداری به شما یک مدرک هویتی تحویل می‌دهد: یک کارت الکترونیکی نوع A مدرک ثبت در سجل احوال اتباع خارجی - اقامت موقت.

پس از پنج سال، که از زمان ارائه درخواست حمایت بین‌المللی شما محاسبه می‌شود، کارت الکترونیکی نوع B را دریافت می‌کنید مدرک ثبت در سجل احوال اتباع خارجی - اقامت نامحدود.
دقت کنید که در بخش «تابعیت»، کلمه «پناهنده» به وضوح ذکر شده باشد. در صورت لزوم، از شهرداری بخواهید که این مورد را اصلاح کند.

کارت الکترونیکی اتباع خارجی پنج سال اعتبار دارد. شما باید شخصاً مراقب باشید که برای تمدید یا تجدید آن اقدام کنید.

در صورت گم شدن یا سرقت مدرک هویت، موضوع را به پولیس گزارش دهید.

1.2. احترام به قوانین بلجیم

به عنوان یک پناهنده شناخته شده، شما دیگر تابع قوانین کشور اصلی خود نیستید، بلکه تابع قوانین بلجیم می‌باشید.
بنابراین شما باید همان قوانینی را رعایت کنید که بلجیمی‌ها رعایت می‌کنند، به طور مثال در موارد زیر:

- سن قانونی

- ازدواج
- طلاق
- صلاحیت والدین نسبت به فرزندان زیر سن
- حق سرپرستی و نگهدارای اطفال در صورت جدایی
- به رسمیت شناختن پیوند پدری
- ...

برای کسب معلومات بیشتر، به یک وکیل، دفتر اسناد رسمی (نوتاری) مرکز خدمات حقوقی یا خدمات اجتماعی در شهرداری خود مراجعه کنید.

1.3. انصراف داوطلبانه از موقف پناهندگی

شما می‌توانید در هر زمان از موقف پناهندگی خود انصراف دهید. این کار به این معناست که اداره امور مهاجرین (DVZ) احتمالاً می‌تواند به حق اقامت شما پایان دهد.

.

طرزالعمل:

- شما باید شخصاً به بخش میز کمک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت در اداره (CGVS) مراجعه کنید. مراجعه به این بخش فقط با قرار تعین شده از قبل امکانپذیر است.
- تعیین وقت قبلی از راه‌های زیر میسر است
- از طریق ایمیل: cgrefugees@ibz.fgov.be
- از طریق پست: (CGVS - Helpdesk erkende vluchtelingen en staatlozen, Ernest Blerotstraat 39, 1070 Brussel
- از طریق تیلیفون با شماره: ۰۲۲۰۵۵۳۰۷ (همه روزه در روزهای کاری از ساعت ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۶)

- شما باید همراه با کارت هویت خود مراجعه کنید.
- شما اظهارنامه‌ای را امضا می‌کنید که در آن از موقف خود انصراف می‌دهید. سپس یک «تصدیق‌نامه انصراف از موقف پناهندگی» دریافت می‌کنید. اگر پاسپورت شخصی خود را به اداره (CGVS) تحویل داده بودید، آن را پس می‌گیرید.
- سپس با این تصدیق‌نامه به شهرداری --کمون-- مراجعه می‌کنید. شهرداری

کارت اقامت شما را اصلاح کرده و عبارت «پناهنده» را با تابعیت اصلی شما جایگزین می‌کند.

توجه: شهرداری برای این جایگزینی، یک پاسپورت ملی معتبر که توسط سفارت کشور خودتان صادر شده باشد را مطالبه می‌کند.

پیامدها: شما تابع همان قوانینی خواهید بود که برای سایر اتباع خارجی که به طور قانونی در بلجیم اقامت دارند، اعمال می‌شود. این قوانین مربوط به اقامت، غیبت طولانی‌مدت در خارج از کشور، اقدامات اخراج (نظم عامه) و غیره می‌باشد. در این صورت، شهرداری می‌تواند به درخواست اداره امور مهاجرین کارت اقامت شما را باطل کرده یا آن را تمدید نکند.

شما می‌توانید با پاسپورت ملی خود به کشور اصلی تان سفر کنید.

1.4. لغو یا پس گرفتن موقف پناهندگی

هنگامی که عناصر یا حقایق جدیدی برای بررسی مجدد اعتبار موقف پناهندگی مطرح شود، اداره سی‌جی‌وی‌اس بررسی می‌کند که آیا می‌تواند این موقف را لغو یا پس بگیرد.

بررسی مجدد اعتبار موقف حمایتی توسط اداره سی‌جی‌وی‌اس می‌تواند به درخواست وزیر یا نماینده او نیز انجام شود.

اداره (CGVS) موقف پناهندگی را لغو می‌کند

تصمیم لغو به موقف اعطا شده پایان می‌دهد. در صورتی که به دلیل رفتار شما یا در نتیجه تغییر شرایطی که منجر به اعطای موقف پناهندگی شده است، دیگر نیازی به حمایت نباشد.

- شما داوطلبانه از حمایت کشوری که تابعیت آن را دارید، استفاده کنید.
- پس از از دست دادن تابعیت خود، دوباره آن را داوطلبانه به دست آورید.
- تابعیت جدیدی کسب کنید.
- داوطلبانه در کشوری که از آزار و اذیت در آن می‌ترسیدید، مستقر شوید.
- شرایطی که منجر به پذیرش شما به عنوان پناهنده شده بود، دیگر وجود نداشته باشد (به طور مثال در صورت تغییرات مهم و پایدار در کشور اصلی تان)

در این مورد، اداره (CGVS) ممکن است شما را برای یک مصاحبه شخصی دعوت کند. در جریان این مصاحبه، شما می‌توانید تمام دلایل خود را برای حفظ موقف پناهندگی بیان کنید. همچنین اداره (CGVS) می‌تواند از شما بخواهد که دلایل حفظ موقف خود را به صورت کتبی ارائه دهید.

در برابر تصمیم لغو موقف پناهندگی، امکان ثبت شکایت (تجدیدنظر) در شورای اختلافات اتباع خارجی (RvV) وجود دارد. در صورت تصمیم نهایی مبنی بر لغو موقف پناهندگی، اداره امور مهاجرین (DVZ) می‌تواند دستور ترک خاک صادر کرده و به این ترتیب به حق اقامت شما پایان دهد .

اداره (CGVS) موقف پناهندگی را پس می‌گیرد

اداره (CGVS) زمانی تصمیم به پس گرفتن موقف حمایتی می‌گیرد که این موقف از ابتدا نباید اعطا می‌شده است:

- اگر شما خطری برای جامعه محسوب شوید، به این دلیل که به طور قطعی برای یک جرم بسیار جدی محکوم شده‌اید یا دلایل منطقی وجود داشته باشد که شما را خطری برای امنیت ملی بدانند.
- اگر شما مشمول بندهای محرومیت شوید یا باید از ابتدا از موقف پناهندگی محروم می‌شدید.
- اگر اعطای موقف پناهندگی بر اساس موارد نادرست یا فریبکارانه، یا اسناد جعلی و تحریف شده صورت گرفته باشد.
- اگر رفتار شخصی شما در آینده نشان دهد که ترسی از آزار و اذیت ندارید.

چنانچه تصمیم برای پس گرفتن موقف در دست بررسی باشد، اداره (CGVS) می‌تواند شما را برای یک مصاحبه شخصی دعوت کند. در جریان این مصاحبه، شما فرصت خواهید داشت تا دلایلی را که چرا باید موقف شما حفظ شود، بیان کنید. همچنین اداره (CGVS) می‌تواند از شما بخواهد که دلایل حفظ موقف خود را به صورت کتبی ارسال کنید در صورتی که پس گرفتن موقف به دلیل خطر برای جامعه یا امنیت ملی در دست بررسی باشد.

در برابر تصمیم پس گرفتن موقف پناهندگی، امکان ثبت شکایت (تجدیدنظر) با صلاحیت کامل در شورای اختلافات اتباع خارجی (RvV) وجود دارد.

بنابراین، اداره (CGVS) می‌تواند در مورد لغو یا پس گرفتن موقف تصمیم‌گیری کند. این موضوع اصولاً از وضعیت اقامتی شما جدا است. اداره امور مهاجرین (DVZ) می‌تواند پس از آن، وضعیت اقامت را لغو کرده یا به آن پایان دهد، اما در این مورد مدت زمان اقامت شما در بلجیم، پیوندهای خانوادگی و فامیلی شما در بلجیم یا در کشور اصلی تان و غیره را در نظر می‌گیرد.

, ...

1.5. تایید موقف پناهندگی

مهم است بدانید شخصی که در کشور دیگری به عنوان پناهنده شناخته شده است، نمی‌تواند برای مدت طولانی در بلجیم اقامت داشته باشد و در صورت لزوم مشمول مقررات عمومی مربوط به ویزه و مجوزهای اقامت طولانی‌مدت (اقامت موقت، اقامت تحصیلی، اقامت نامحدود، پیوند مجدد خانواده) می‌گردد.

پناهنده‌ای که در یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه اروپا پذیرفته شده است، در صورتی که دارای سند مسافرتی پناهندگی (تراول داکیومنت) صادر شده توسط کشور پناه دهنده باشد، می‌تواند حداکثر به مدت ۳ ماه در بلجیم بماند. همچنین پناهنده‌ای که در کشوری خارج از اتحادیه اروپا پذیرفته شده است، می‌تواند حداکثر برای مدت ۳ ماه در بلجیم بماند. در اکثر موارد، داشتن ویزه توریستی برای سفر به بلجیم الزامی خواهد بود.

.

برای اقامت طولانی‌تر در بلجیم، داشتن مجوز اقامت صادر شده توسط سفارت یا کنسولگری بلجیم در کشور پناه دهنده الزامی است.

برای دریافت تاییدیه موقف پناهندگی در بلجیم که در کشور دیگری --حتی در اتحادیه اروپا-- اعطا شده است، می‌توانید درخواستی به اداره سی‌جی‌وی‌اس ارائه دهید. شما باید:

- توسط دولت دیگری که کنوانسیون پناهندگان را امضا کرده است، به عنوان پناهنده شناخته شده باشید,
- اجازه اقامت نامحدود در بلجیم را داشته باشید،
- به طور منظم و بدون وقفه حداقل ۱۸ ماه در بلجیم اقامت داشته باشید.

شما باید درخواست خود را به صورت کتبی به بخش هلپ‌دسک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت در اداره سی‌جی‌وی‌اس ارسال کنید:

- از طریق فکس: ۰۲۲۰۵۵۰۰۶
- از طریق ایمیل cgrefugees@ibz.fgov.be
- یا از طریق پست (CGVS - Helpdesk erkende vluchtelingen en staatlozen, Ernest Blerotstraat 39, 1070 Brussel)..

در صورت واجد شرایط بودن، کمیسار عالی می‌تواند تصمیم به تایید موقف بگیرد. کمیسار عالی موظف نیست صرفاً به دلیل اینکه شما شرایط رسمی اقامت ذکر شده در بالا را دارید، موقف پناهندگی شما را به طور خودکار تایید کند. کمیسار عالی همیشه می‌تواند در مورد اعتبار و موجه بودن ترس شما از آزار و اذیت تحقیق کند.

با تایید موقف پناهندگی که در کشور دیگری اعطا شده است، شخص می‌تواند از مزایای مربوط به موقف پناهندگی شناخته شده در بلجیم بهره‌مند شود .

1.6. کسب تابعیت بلجیم

دو روش برای دریافت تابعیت بلجیم وجود دارد: «اعلامیه تابعیت» و «نجرالیزاسیون». اگر تابعیت بلجیم را دریافت کنید، موقف پناهندگی خود را از دست می‌دهید. برای ارائه درخواست تابعیت بلجیم، باید مجوز اقامت نامحدود داشته باشید.

اعلامیه تابعیت

شرایط دریافت تابعیت بلجیم از طریق اعلامیه تابعیت بسیار گسترده است و نمی‌توان همه آن‌ها را در این بروشور ذکر کرد. شما می‌توانید این شرایط را در وب‌سایت اداره خدمات عمومی عدالت فدرال پیدا کنید :
https://justitie.belgium.be/nl/themas_en_dossiers/personen_en_gezinnen/nationaliteit/belg_worden/verklaring_tot_verkrijging

شما اعلامیه تابعیت را نزد مأمور احوال نفوس در شهرداری محل سکونت خود ارائه می‌دهید. این مأمور تمام توضیحات لازم را در مورد اسنادی که باید برای تکمیل دوسیه خود ارائه دهید، به شما خواهد داد.

شما می‌توانید برای دریافت تصدیق‌نامه تولد و تصدیق‌نامه پناهندگی که باید به اعلامیه تابعیت خود ضمیمه کنید، به

بخش میز کمک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت در اداره (CGVS) مراجعه کنید.

نچرالیزاسیون (طبیعی شدن)

شرایط

شما باید:

1. حداقل ۱۸ سال سن داشته باشید;
2. به طور قانونی در بلجیم اقامت داشته باشید؛
3. شایستگی‌های فوق‌العاده در زمینه‌های علمی، ورزشی یا اجتماعی-فرهنگی از خود نشان داده باشید;
4. ثابت کنید که برای شما تقریباً غیرممکن است که تابعیت بلجیم را از طریق «اعلامیه تابعیت» به دست آورید.

برای این منظور می‌توانید به شهرداری محل سکونت خود مراجعه کنید. بخش میز کمک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت در اداره (CGVS)، تصدیق‌نامه تولد را که باید به درخواست نچرالیزاسیون ضمیمه شود، صادرمی‌کند.
معلومات بیشتر در مورد «نچرالیزاسیون» را می‌توانید در وب‌سایت وزارت عدلیه بیابید:

https://justitie.belgium.be/nl/themas_en_dossiers/personen_en_gezinnen/nationaliteit/belg_worden/naturalisatie

2. اسناد احوال نفوس

موقف پناهندگی، شما را از هرگونه تماس با مقامات کشور اصلی‌تان منع می‌کند. شما می‌توانید اسناد و تصدیق نامه‌هایی را که معمولاً توسط مقامات کشور اصلی‌تان صادر می‌شود، از بخش میز کمک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت در اداره (CGVS) درخواست کنید. این شامل اسناد زیر است:

- تصدیق‌نامه پناهندگی
- تصدیق‌نامه تولد
- تصدیق‌نامه ازدواج در صورتی که هر دو همسر در بلجیم باشند
- تصدیق‌نامه طلاق
- تصدیق‌نامه وفات همسر (بیوگی)
- اظهارنامه حالت مدنی

- کاپی از ترکیب فامیلی

بخش هلپ‌دسک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت، اسناد درخواستی را به صورت رایگان صادر می‌کند.
برای درخواست این اسناد، یک روش کتبی وجود دارد: از طریق پست، ایمیل یا فکس. شما باید فورمه «درخواست: تصدیق‌نامه یا گواهی پناهندگی»
https://www.cgvs.be/sites/default/files/formulieren/aanvraag_getuigschrift_of_attest_van_vluchteling.pdf (را تکمیل کنید که در بخش فورمه‌ها در وبسایت (CGVS) قابل دسترسی است. باید یک کاپی از کارت اقامت بلجیمی خود را ضمیمه درخواست نمایید.

به عنوان پناهنده شناخته شده، همچنین می‌توانید برای دریافت تصدیق نامه‌ای که تایید می‌کند شما از الزامی بودن قانونی‌سازی (لگالیزیشن) اسناد مربوط به احوال نفوس معاف هستید، به بخش میز کمک مراجعه کنید. این درخواست را می‌توان به صورت کتبی ارائه داد. هنگام درخواست باید کاپی کارت اقامت بلجیم، اصل سند خارجی و ترجمه اصلی آن را (که توسط یک ترجمان سوگند یاد کرده انجام شده باشد) به یکی از زبان‌های هالندی، فرانسوی، آلمانی یا انگلیسی ضمیمه کنید.

بخش میز کمک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت تنها با قرار تعین شده از قبل قابل دسترسی است.

شما می‌توانید سوالات خود را مطرح کنید:

- از طریق ایمیل cgrefugees@ibz.fgov.be
- یا از طریق پست (CGVS - Helpdesk erkende vluchtelingen en staatlozen, Ernest Blerotstraat 39, 1070 BRUSSEL)

همچنین می‌توانید با شماره تیلیفون ۰۲۲۰۵۵۳۰۷ با بخش میز کمک تماس بگیرید (همه روزه در روزهای کاری از ساعت ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۶)

3. اقامت برای اعضای خانواده شما

3.1. أطفال شما

فرزندان شما که همراه با شما وارد شده‌اند، در صورتی که برای آن‌ها در طول مراحل دوسیه درخواست حمایت بین‌المللی داده باشید --نام اطفال باید در ضمیمه ۲۵ یا ۲۶ شما ذکر شده باشد--، به عنوان پناهنده شناخته می‌شوند.

فرزندانی که پس از قبولی پناهندگی شما در بلجیم متولد می‌شوند، به طور خودکار موقف پناهندگی دریافت نمی‌کنند. شما می‌توانید درخواست کنید که فرزندان متولد شده در بلجیم، موقف مشابه شما را دریافت کنند.

- اگر هم شما و هم والدین دیگر طفل در بلجیم به عنوان پناهنده شناخته شده‌اید، باید درخواست خود را به بخش هلپ‌دسک پناهندگان شناخته شده و افراد بدون تابعیت در اداره سی‌جی‌وی‌اس ارسال کنید. برای این

کار از فورمه «درخواست پذیرش به عنوان پناهنده برای فرزندان زیر سن» استفاده کنید : https://www.cgvs.be/sites/default/files/formulieren/aanvraag_erkenning_als_vluchteling_van_minderjarige_kinderen.pdf. شما باید رابطه فرزندی میان طفل و هر دو والدین را با پیوست کردن یک کاپی جدید از سند تولد طفل/اطفال ثابت کنید. همچنین باید کاپی کارت اقامت بلجیمی خود را ضمیمه درخواست نمایید .

- همین مراحل در صورتی که شما به عنوان مادر تنها، برای طفل خود درخواست موقف پناهندگی می‌کنید نیز صدق می‌کند. در این حالت دقت کنید که تاریخ صدور نسخه سند تولد بلجیمی برای اثبات رابطه فرزندی بین شما و طفل، بیشتر از یک ماه نگذشته باشد .
- اگر والدین دیگر در بلجیم به عنوان پناهنده شناخته نشده باشد، باید درخواست خود را به اداره امور مهاجرین (DVZ) بخش پناهندگی ارسال کنید. شماره تماس: ۰۲۴۸۸۹۷۱۶ یا از طریق ایمیل : asiel.administratie@ibz.fgov.be. شما باید رابطه فرزندی میان طفل و هر دو والدین را بر اساس سند تولد بلجیمی ثابت کنید.
- فرزندان شما که پس از قبولی پناهندگی تان وارد بلجیم شده‌اند، باید به اداره امور مهاجرین (DVZ) مراجعه کنند. شما باید همراه با طفل تان به ساختمان اداره امور مهاجرین بروید (این کار از دوشنبه تا جمعه به استثنای روزهای رخصتی، ساعت ۸:۳۰ صبح در آدرس Brussel : Belliardstraat 68, 1000 انجام می‌شود) تا به نام طفل درخواست حمایت بین‌المللی ارائه دهید. مهم است که تمام اسناد مربوط به طفل و دوسیه پناهندگی خود را همراه داشته باشید.

3.2. الحاق مجدد خانواده

اگر در بلجیم به عنوان پناهنده شناخته شده‌اید، اعضای نزدیک خانواده شما می‌توانند از طریق پروسه پیوند مجدد خانواده --فامیلی ریونیون-- حق اقامت در بلجیم را دریافت کنند.

زمانی که اعضای نزدیک خانواده شما در بلجیم حضور ندارند، می‌توانند برای دریافت ویزه پیوند مجدد خانواده به نمایندگی دیپلماتیک یا قونسلگری بلجیم در کشوری که در آن هستند مراجعه کنند. اگر آن‌ها قبلاً در بلجیم حضور دارند، پروسه پیوند مجدد خانواده را از طریق شهرداری محل اقامت خود آغاز می‌کنند.

اداره امور مهاجرین به این درخواست رسیدگی می‌کند. مدت زمان بررسی درخواست ۹ ماه است، اما در شرایط خاص قابل تمدید می‌باشد.

افراد واجد شرایط برای پیوند مجدد خانواده:

- همسر یا شریک زندگی ثبت شده شما، به شرطی که هر دوی شما بالای ۲۱ سال سن داشته باشید. اگر ازدواج یا شراکت قبل از ورود شما به بلجیم صورت گرفته باشد، شرط سنی به ۱۸ سال کاهش می‌یابد.
- فرزندان مجرد و تحت تکفل شما که کمتر از ۱۸ سال سن دارند، یا فرزندان همسر یا شریک زندگی ثبت شده شما.
- فرزند مجرد دارای معلولیت شما که بالای ۱۸ سال سن دارد، یا فرزند همسر یا شریک زندگی تان، به شرط

ارائه تصدیق‌نامه از داکتر مورد تایید نمایندگی دیپلماتیک یا قونسلگری بلجیم که نشان دهد طفل قادر به تامین نیازهای خود نیست.

- والدین شما، در صورتی که شما زیر ۱۸ سال سن داشته باشید و بدون همراه و بدون سرپرستی یک شخص بزرگسال مسئول وارد بلجیم شده باشید.

بهمسر، شریک زندگی ثبت شده یا فرزندان شما (و فرزندان همسر یا شریک زندگی تان) نباید خطری برای سلامت عمومی، نظم عامه یا امنیت ملی باشند و باید برای زندگی با شما به بلجیم بیایند.

علاوه بر این، شرایط مختلفی وجود دارد که باید واجد آن‌ها باشید، از جمله در زمینه‌های مسکن، بیمه صحی و داشتن منابع مالی کافی، ثابت و منظم. این شرایط بسته به اینکه برای کدام یک از اعضای خانواده و در چه زمانی درخواست پیوند مجدد می‌دهید، متفاوت است.

بهتر است برای شروع پروسه پیوند مجدد خانواده با یک وکیل تماس بگیرید. همچنین برخی سازمان‌ها (مانند بخش پیوند مجدد خانواده صلیب سرخ یا مرکز مشاوره مهاجرت CAW) می‌توانند معلومات بیشتری درباره این پروسه به شما بدهند. شما می‌توانید در این باره از اداره امور مهاجرین و شهرداری خود نیز کسب اطلاع کنید.

اعضای خانواده شما که از طریق پیوند مجدد خانواده اجازه اقامت در بلجیم را دریافت می‌کنند، حق اقامت محدود پنج ساله می‌گیرند. پس از پنج سال، اجازه اقامت نامحدود می‌شود، به شرطی که اعضای خانواده همچنان واجد شرایط پیوند مجدد خانواده باشند.

بخش بازسازی پیوندهای خانوادگی (Restoring Family Links)

بخش «بازسازی پیوندهای خانوادگی» صلیب سرخ می‌تواند به شما در جستجوی اعضای خانواده‌ای که تماس‌تان با آن‌ها قطع شده است، کمک کند. این خدمات رایگان است. علاوه بر این، افرادی که دارای موقف حمایت بین‌المللی در بلجیم هستند، می‌توانند برای سوالات در مورد پروسه پیوند مجدد خانواده به این بخش مراجعه کنند.

صلیب سرخ فلاندرز (Rode Kruis-Vlaanderen) بخش بازسازی پیوندهای خانوادگی

Motstraat 40

2800 Mechelen

۰۱۵۴۴۳۵۲۲

ایمیل: rfl@rodekruis.be

https://www.rodekruis.be/wat-doen-we/hulp-wereldwijd/opsporen-van-vermiste-personen/

صلیب سرخ بلجیم (بخش فرانسوی‌زبان) بخش بازسازی پیوندهای خانوادگی

Boulevard Ernest Mélot 42
5000 Namur

۰۸۱۷۷۱۶۴۸

ایمیل service.rlf@croix-rouge.be :

https://liens-familiaux.croix-rouge.be/

مرکز مشاوره مهاجرت (ACM) مربوط به مرکز رفاه عمومی (CAW)

Sint-Jacobsmarkt 39

2000 Antwerpen

03 235 34 05
ایمیل adviescentrum.migratie@cawantwerpen.be

https://www.caw.be/locaties/adviescentrum-migratie-acm/

4.سفر به خارج از کشور

شما حق سفر به خارج از کشور را دارید، اما اگر به کشور اصلی خود بازگردید، با خطر از دست دادن موقف پناهندگی خود مواجه می‌شوید.

هرگونه سفر به کشور اصلی تان در طول ۵ سال اول اقامت، باید به شهرداری محل سکونت اطلاع داده شود. این معلومات به اداره امور مهاجرین منتقل می‌گردد.

هنگام سفر به خارج از کشور، حتی زمانی که به کشور دیگری در اتحادیه اروپا سفر می‌کنید، باید همیشه کارت اقامت الکترونیکی معتبر و «سند مسافرتی برای پناهندگان» که به آن «پاسپورت آبی» نیز گفته می‌شود، همراه داشته باشید. همیشه در مورد ویزه‌های مورد نیاز (حتی برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا) از سفارتخانه‌ها و قونسلگری‌های کشورهایی که قصد سفر به آن‌ها را دارید، کسب معلومات کنید.

شما دیگر نمی‌توانید از سفارت کشور اصلی خود درخواست پاسپورت کنید. اگر این کار را انجام دهید، با خطر از دست دادن موقف پناهندگی خود مواجه خواهید شد.

معلومات تماس سفارتخانه‌ها و قونسلگری‌ها را می‌توانید در وب‌سایت وزارت امور خارجه بیابید:
https://diplomatie.belgium.be/nl/ambassades-en-consulaten

4.1. پاسپورت آبی

شما درخواست «پاسپورت آبی» را به شهرداری محل سکونت خود، جایی که نامتان در سجل احوال ثبت شده است، ارائه می‌دهید.

اسنادی که برای درخواست «پاسپورت آبی» باید ارائه دهید

1. کارت هویت شما
2. یک قطعه عکس پاسپورتی
3. اطفال کمتر از ۱۲ سال باید دارای مدرک هویت مخصوص اطفال زیر ۱۲ سال باشند.

4.2. سفر به کشور اصلی تان

موقف پناهندگی به شما اجازه نمی‌دهد که به کشور اصلی خود بازگردید. شما به دلیل ترس موجه از آزار و اذیت در کشور اصلی تان به عنوان پناهنده شناخته شده‌اید. سفر به کشور اصلی تان می‌تواند منجر به بررسی مجدد موقف پناهندگی شما شود.

4.3. اقامت طولانی در خارج و بازگشت به بلجیم

اگر بلجیم را برای مدتی حداکثر ۳ ماه ترک کنید، وظایف خاصی بر عهده ندارید. اگر هنگام خروج دارای مجوز اقامت معتبر باشید، حق اقامت خود را از دست نمی‌دهید.

حتی اگر اعتبار مجوز اقامت شما در طول غیبت تان تمام شود، حق اقامت خود را از دست نخواهید داد. برای جلوگیری از مشکلات، درخواست تمدید زودهنگام را به شهرداری ارائه دهید.

اگر قصد دارید برای مدت طولانی‌تری در خارج از کشور اقامت داشته باشید، تا ۱ سال پس از خروج، حق بازگشت به بلجیم را حفظ می‌کنید.

در این صورت، باید تعدادی از وظایف اداری را انجام دهید:

- پیش از خروج، شهرداری را از قصد خود مبنی بر ترک بلجیم و بازگشت مجدد مطلع سازید. در صورت لزوم، درخواست تمدید مجوز اقامت خود را بدهید تا هنگام بازگشت کارت اقامت معتبر داشته باشید.

- پس از بازگشت به بلجیم، باید ظرف مدت ۱۵ روز همراه با مجوز اقامت معتبر خود، به شهرداری مراجعه کنید.

در صورتی که این وظایف را انجام دهید، شهرداری نام شما را دوباره در سجل احوال ثبت می‌کند.

اگر بیش از یک سال غایب باشید، بازگشت شما به بلجیم دیگر تضمین‌شده نیست. در این صورت به یک «اجازه بازگشت» نیاز خواهید داشت. (اگر «پاسپورت آبی» شما دیگر اعتبار نداشته باشد، باید به نمایندگی دیپلماتیک بلجیم در محل اقامت خود در خارج از کشور مراجعه کنید تا آن‌ها بررسی کنند که آیا امکان دادن حق بازگشت به بلجیم برای شما وجود دارد یا خیر).

اگر قصد دارید برای بیش از یک سال بلجیم را ترک کنید، از قبل در مورد وظایف اداری مختلفی که باید انجام دهید، از شهرداری خود معلومات بگیرید.

اگر قصد دارید در کشور دیگری مستقر شوید، این کار باید مطابق با الزامات ویزه و مجوزهای اقامت آن کشور صورت گیرد. برای این منظور با سفارت یا قونسلگری کشوری که می‌خواهید در آن مستقر شوید تماس بگیرید.

4.4. انتقال موقف پناهندگی به یک کشور دیگر

در صورت تمایل، درباره امکانات «انتقال» موقف پناهندگی که توسط کشور مقصد ارائه می‌شود، معلومات کسب کنید. «انتقال» موقف پناهندگی به مقامات کشوری که در آن مستقر می‌شوید اجازه می‌دهد تا به شما سند مسافرتی پناهندگان و سایر اسناد مربوط به پناهندگی را صادر کنند. در صورت انتقال موقف پناهندگی، اداره (CGVS) دیگر در قبال شما صلاحیتی نخواهد داشت.

5. کار کردن

به عنوان یک پناهنده شناخته شده، شما برای کار به عنوان کارمند در بلجیم نیازی به کارت کار ندارید. شما با همان شرایطی که برای بلجیمی‌ها اعمال می‌شود، به بازار کار دسترسی دارید.

اگر می‌خواهید به عنوان یک شخص خوداشتغال (آزاد) فعالیت کنید، به عنوان پناهنده شناخته شده در بلجیم نیازی به کارت حرفه‌ای ندارید.

در یک اداره کاریابی ثبت‌نام کنید. یک اداره کاریابی می‌تواند به شما در موارد زیر کمک کند

- پیدا کردن کاری که با توانمندی‌های شما مطابقت داشته باشد
- جستجوی دوره‌های آموزش مسلکی یا کارآموزی.
- گذراندن کلاس‌های زبان هالندی یا فرانسوی برای کار.
- ترتیب دادن سی‌وی (خلص سوانح) نام/هوُی انگیزشی یا آمادگی برای مصاحبه شغلی.

- جستجوی فرصت‌های شغلی که با تجربه یا علایق شما همخوانی دارد.

هر منطقه اداره کاریابی مخصوص به خود را دارد:

اداره دولتی اشتغال و آموزش حرفه‌ای منطقه فلاندر (VDAB)
تیلیفون: ۰۸۰۰۳۰۷۰۰

https://www.vdab.be/contact

اداره ACTIRIS در بروکسل
تیلیفون: ۰۸۰۰۳۵۱۲۳

https://www.actiris.brussels/nl/burgers/contact/

داره FOREM در والونیا
تیلیفون: ۰۸۰۰۹۳۹۴۷

https://www.leforem.be/contact/index.html

اداره ARBEITSAMT در مناطق آلمانی‌زبان
تیلیفون: ۰۸۰۲۷۰۲۰۰

https://adg.be/desktopdefault.aspx/tabid-5407/

6. تعلیم و تربیه

6.1. مکتب برای أطفال

هر طفل در بلجیم می‌تواند بدون در نظر گرفتن تابعیت یا وضعیت اقامت خود به مکتب برود. در بلجیم، آموزش برای تمام اطفال ۵ تا ۱۸ سال اجباری است. اطفال غیربلجیمی بین ۳ تا ۵ سال می‌توانند از اولین روز حضورشان در بلجیم به مکتب بروند. اطفال بین ۵ تا ۱۸ سال باید حداکثر ۲ ماه پس از ثبتنام در شهرداری، در یک مکتب ثبتنام شوند.

زبان مکتب: هالندی، فرانسوی یا آلمانی

زمانی که اطفال زبان هالندی یا فرانسوی را نمی‌دانند یا به قدر کافی بلد نیستند، حق دارند در مکتب از دروس تطبیقی بهره‌مند شوند: آموزش پذیرش یا صنف‌های ('OKAN) صنف‌های پذیرش برای تازه واردان. هنگامی که به اندازه کافی با زبان آشنا شدند، به صنف‌های معمولی منتقل می‌شوند. اگر در منطقه فلاندرز زندگی می‌کنید، فرزندان شما به مکتبی خواهند رفت که دروس در آن به زبان هالندی تدریس می‌شود. اگر در والونیا زندگی می‌کنید، فرزندان شما به زبان فرانسوی درس می‌خوانند. اگر در بروکسل زندگی می‌کنید، فرزندان شما می‌توانند به زبان هالندی یا فرانسوی درس بخوانند. اگر در یکی از مناطق شرقی (مالمدی، یوپن و سنکت-فیت) زندگی می‌کنید، فرزندان شما به زبان آلمانی درس می‌خوانند.

هزینه‌های مکتب

رفتن به مکتب از دوره کودکستان تا ۱۸ سالگی رایگان است. با این حال، برخی هزینه‌های اضافی را باید پرداخت کنید: غذا، گشت های مکتبی و غیره. اگر در پرداخت این هزینه‌ها مشکل دارید، می‌توانید درخواست کمک‌هزینه تحصیلی (schooltoelage) بدهید.

در بلجیم، مکاتب بر اساس گروه‌های سنی تقسیم‌بندی شده‌اند:

آموزش کودکستان (از ۲.۵ تا ۵ سالگی)

اطفال کمتر از ۵ سال مجبور به رفتن به کودکستان نیستند. با این حال، اکثر اطفال به کودکستان می‌روند، زیرا در آنجا زبان را به خوبی یاد می‌گیرند. آن‌ها همچنین کاردستی، نقاشی و بازی‌های گروهی را می‌آموزند. مکتب بهترین مکان برای یادگیری زبان توسط طفل شماست. از اول سپتامبر سالی که طفل شما ۵ ساله می‌شود، رفتن به کودکستان اجباری است. اگر طفل شما به مکتب هالندی‌زبان می‌رود و در سن ۶ سالگی هنوز به خوبی هالندی صحبت نمی‌کند، مکتب می‌تواند تصمیم بگیرد که طفل شما را به جای صنف اول ابتدایی، یک سال بیشتر به صورت اجباری در کودکستان نگه دارد.

آموزش ابتدایی (از ۶ تا ۱۱ سالگی)

شما باید طفل خود را هنگامی که برای اولین بار به صنف اول می‌رود یا مکتب خود را تغییر می‌دهد، ثبت‌نام کنید. شما حق دارید انتخاب کنید که طفل تان به کدام مکتب برود. دوره ابتدایی شامل ۶ سال تحصیلی است. طفل شما باید هر سال به اهداف آموزشی تعیین شده برسد تا به صنف بعدی برود.
دروس دوره ابتدایی عبارتند از:

- حساب (ریاضی)
- خواندن و نوشتن
- آموزش‌های اجتماعی (جغرافیه، بیولوژی، ترافیک و غیره)
- تربیت بدنی، که شامل آب‌بازی نیز می‌شود

آموزش متوسطه (از ۱۲ تا ۱۸ سالگی)

پس از دوره ابتدایی، طفل شما به دوره متوسطه --لیسه-- می‌رود. شما باید دوباره طفل خود را ثبت‌نام کنید، زیرا این یک مکتب جدید است. شما در انتخاب مکتب متوسطه آزاد هستید.
وره متوسطه نیز شامل ۶ سال تحصیلی است. در این دوره، نوجوانان برای ادامه تحصیل --تحصیلات عالی-- یا یادگیری یک حرفه آماده می‌شوند.

انواع مختلف آموزش متوسطه وجود دارد:

- آموزش متوسطه عمومی (aso): نوجوانان را برای تحصیلات عالی آماده می‌کند
- آموزش متوسطه هنری (kso): نوجوانان را برای حرفه‌ای در دنیای هنر آماده می‌کند (رقص، تیاتر، نقاشی، موسیقی و غیره)
- آموزش متوسطه تخنیکی (tso): نوجوانان را برای تحصیلات عالی در رشته‌های تخنیکی یا اقتصادی و یا برای یک شغل تخنیکی مانند برق‌کار، نجار یا آشپز آماده می‌کند
- آموزش متوسطه مسلکی (bso): به نوجوانان یک حرفه را با هدف وارد شدن به بازار کار می‌آموزد

آموزش استثنایی (برای اطفال با نیازهای خاص)

برخی از اطفال نمی‌توانند به یک مکتب معمولی بروند:

- آن‌ها در یادگیری مشکل دارند
- آن‌ها در رفتار خود با مشکل مواجه هستند
- آن‌ها دارای معلولیت هستند (بصری، حرکتی، ذهنی یا شنوایی)

این اطفال می‌توانند به مکتبی بروند که با نیازهای آن‌ها سازگاری بیشتری دارد. برای ثبت‌نام طفل در مکاتب آموزش استثنایی، اجازه یکی از نهادهای زیر الزامی است:

- مرکز راهنمایی دانش‌آموزان (CLB) در فلاندرز
- مرکز روان‌شناسی، طبی و اجتماعی (PMS) در والونیا

6.2. تحصیلات عالی

هنگامی که دیپلوم دوره متوسطه (لیسه) را دریافت کردید، می‌توانید در یک دانشگاه یا کالج به تحصیل ادامه دهید. تحصیلات عالی دیپلوم‌هایی را برای ورود به بازار کار اعطا می‌کند، مانند: معلمی، نرسینگ، حسابداری و غیره...

شرایط پذیرش در تحصیلات عالی

- اگر دیپلوم دوره متوسطه را در بلجیم دریافت کرده‌اید: می‌توانید مستقیماً در موسسه آموزشی ثبت‌نام کنید.
- اگر دیپلوم دوره متوسطه یا تحصیلات عالی را از کشور دیگری دارید:
  - پیش از ثبت‌نام، از موسسه آموزشی مربوطه اجازه بگیرید
  - باید مدرکی دال بر تسلط کافی به زبان آموزشی (هالندی، فرانسوی یا انگلیسی) ارائه دهید

برای رشته‌های طبابت، دندان‌پزشکی یا برخی رشته‌های مهندسی، ابتدا باید در امتحان ورودی کامیاب شوید.

سال آمادگی برای محصلین خارجی

برخی از دانشگاه‌ها یا کالج‌ها یک سال آمادگی را برای محصلین خارجی پیشنهاد می‌کنند.
این سال آمادگی شامل دروس زیر است:

- زبان هالندی یا فرانسوی برای خارجی‌ها
- روش‌های مطالعه و تحقیق
- راهنمایی برای انتخاب رشته تحصیلی
- انگلیسی، ریاضیات و تحقیق

- برخی دروس دیگر که می‌توانید انتخاب کنید.

هزینه‌ها

- به عنوان یک پناهنده شناخته شده، می‌توانید درخواست کمک‌هزینه تحصیلی (بورسیه) بدهید که با آن بخشی از مخارج تحصیل تان تامین می‌شود. همچنین شما مبلغ کمتری برای حق ثبت‌نام نسبت به سایر محصلین پرداخت می‌کنید.
- اگر پناهنده شناخته شده و زیر ۲۵ سال هستید، می‌توانید برای دریافت کمک پول طفل (kinderbijslag) درخواست بدهید. این مبلغ کوچکی است که در دوران تحصیل به تمام جوانان تعلق می‌گیرد.

تحصیلات عالی دارای ۴ نوع دوره آموزشی است:

- دوره‌های :HBO5 یک دوره کوتاه و عملی-کاربردی
- لیسانس حرفه‌ای: یک دوره عملی کاربردی که ۲ تا ۳ سال طول می‌کشد
- لیسانس و ماستری اکادمیک: دوره‌هایی که پس از اتمام ماستری اجازه ورود به بازار کار را می‌دهند. این دوره‌ها کمتر جنبه عملی و بیشتر جنبه علمی دارند.
- دکتورا: یک دوره تخصصی بعد از ماستری که فعالیت اصلی آن تحقیق و پژوهش علمی است.

6.3. معادل‌سازی دیپلوم - تصدیق اسناد تحصیلی

معادل‌سازی دیپلوم در منطقه فلاندرز

آیا دیپلوم خارجی دارید؟ اداره ناریک (NARIC) در فلاندرز، اسناد تحصیلی خارجی را برای کسانی که قصد کار یا تحصیل در این منطقه را دارند، معادل‌سازی می‌کند.

برای ادامه تحصیل در فلاندرز یا بروکسل، مستقیماً با یک دانشگاه یا کالج تماس بگیرید.

چگونه دیپلوم خود را معادل‌سازی کنید؟

شما می‌توانید بین دو روش مختلف انتخاب کنید:

1. معادل‌سازی سطح: اداره ناریک درباره سطح دیپلوم خارجی شما نظر می‌دهد.

- برای اینکه بدانید دیپلوم خارجی شما با کدام سطح آموزشی در فلاندرز برابر است (مثلاً دیپلوم متوسطه، آموزش‌های مسلکی عالی، لیسانس یا ماستری)
- برای درخواست دادن برای یک وظیفه مشخص.
- در صورتی که رشته تحصیلی مشابهی در تحصیلات عالی فلاندرز وجود نداشته باشد
- اگر (دیگر) به ریز نمرات یا پروگرام درسی رشته تحصیلی خود دسترسی ندارید.

2. معادل‌سازی اختصاصی :اداره ناریک تعیین می‌کند که دیپلوم خارجی شما دقیقاً با کدام دیپلوم مشخص در فلاندرز برابری می‌کند.

- اگر می‌خواهید در بلجیم یک شغل قانون‌مند --مانند طبابت، نرسینگ، آرکیتکت، محاسب و غیره-- را پیش ببرید. برای دسترسی به این مشاغل، باید علاوه بر معادل‌سازی، از مراجع مربوطه اجازه فعالیت مسلکی نیز دریافت کنید.
- اگر می‌خواهید از یک عنوان محافظت شده استفاده کنید، به طور مثال: انجنیر صنعتی، انجنیر تجارت، انجنیر ساختمانی، داکتر طب، دندان‌پزشک، فارمسست، آرکیتکت، قابله یا مددکار اجتماعی.
- اگر داشتن یک مدرک تحصیلی مشخص برای استخدام در یک وظیفه معین الزامی باشد.
- اگر درخواست معادل‌سازی برای مدرک دکتورا دارید.

اسناد مورد نیاز؟

ینکه چه اسنادی را باید به اداره ناریک تحویل دهید به نوع پروسه انتخابی شما بستگی دارد. برای معادل‌سازی اختصاصی، اسناد بیشتری نسبت به معادل‌سازی سطح نیاز است. اگر اسناد شما به زبان‌های هالندی، فرانسوی، انگلیسی یا آلمانی نیستند، باید ترجمه آن‌ها را نیز ضمیمه کنید.

هزینه‌ها؟

درخواست معادل‌سازی دیپلوم برای افرادی که در زمان درخواست شامل موارد زیر باشند، رایگان است:

- متقاضی حمایت بین‌المللی (پناهجو) باشند
- به عنوان پناهنده شناخته شده باشند یا موقف حمایت فرعی (سوبسیدیر) داشته باشند
- کمک‌هزینه افزایش یافته دریافت کنند و بتوانند آن را با مدرکی از بیمه صحی ثابت کنند
- از اداره رفاه اجتماعی معاش سوسیال یا کمک‌های اجتماعی معادل آن را دریافت کنند
- دارای قرارداد ادغام اجتماعی با قدمت کمتر از سه سال باشند
- جویای کار باشند و از طرف اداره (VDAB) یا (ACTIRIS) معرفی شده باشند.

آدرس اداره ناریک در فلاندرز:

Agentschap voor Hoger Onderwijs, Volwassenenonderwijs, Kwalificaties en Studietoelagen - Dossierbehandeling NARIC

Consciencegebouw

Koning Albert II laan 15, 1210 Sint-Joost-ten-Node

T 1700

https://www.vlaanderen.be/ahovoks/dienstverlening/naric-vlaanderen

معادل‌سازی دیپلوم در والونیا یا بروکسل

رسمی سازی سند تحصیلی شما

اگر شما در خارج از کشور دیپلوم (سند تحصیلی) خود را دریافت کرده‌اید و می‌خواهید در والونی یا بروکسل کار کنید، می‌توانید اسناد خود را معادل‌سازی کنید. برای این کار چه باید کرد؟ شما باید از فدراسیون والونی - بروکسل درخواست 'معادل‌سازی دیپلوم' نمایید.

معادل‌سازی اسناد تحصیلی سندی است که به وسیله آن می‌توانید نشان دهید سند تحصیلی خارجی شما در بلجیم چه ارزشی دارد.

شما می‌توانید بین دو روش مختلف انتخاب کنید:

- معادل‌سازی سطح: در این حالت بررسی می‌شود که دیپلوم خارجی شما با کدام سطح تحصیلی در بلجیم (لیسانس، ماستری یا سطوح دیگر) مطابقت دارد.
- معادل‌سازی اختصاصی: در این حالت بررسی می‌شود که آیا محتوای آموزشی رشته شما در خارج با همان رشته در بلجیم ارزش یکسانی دارد یا خیر.

هزینه درخواست معادل‌سازی سطح دیپلوم بین ۱۵۰ تا ۲۰۰ یورو است. اتباع خارجی که موقف پناهندگی یا حمایت فرعی (سوبسیدیر) دریافت کرده‌اند، نیازی به پرداخت هزینه برای این پروسه ندارند.

پیش از شروع مراحل، بهتر است با فدراسیون والونیا-بروکسل تماس بگیرید (http://www.equivalences.cfwb.be/)

این پروسه می‌تواند پیچیده باشد. همچنین می‌توانید از مرکز منطقه‌ای ادغام اجتماعی (در والونیا) یا انجمن (Ciré) در بروکسل کمک بخواهید.

انجمن(Ciré) هماهنگی و طرح‌های مربوط به پناهندگان و اتباع خارجی

Visvijverstraat 80/82

1050 Brussel

تیلیفون: ۰۲۶۲۹۷۷۱۰
ایمیلcire@cire.be
www.cire.be

لینک فهرست مراکز منطقه‌ای ادغام اجتماعی در والونیا را می‌توانید در اینجا بیابید:

https://actionsociale.wallonie.be/home/thematiques/integration-des-personnes-d-origines-etrangeres/centre-regional-d-integration.html

7. کمک‌های اجتماعی

کمک‌های اجتماعی از مرکز عامه برای رفاه اجتماعی (Sociaal Huis) OCMW

اگر به عنوان پناهنده شناخته شده‌اید و هنوز درآمدی برای اجاره خانه و تامین هزینه‌های زندگی خود ندارید، می‌توانید از اداره OCMW درخواست کمک کنید.

چه کسی کمک‌های اجتماعی OCMW را دریافت می‌کن؟

برای دریافت کمک‌های اجتماعی از OCMW باید واجد چندین شرط باشید:

- به طور قانونی در بلجیم اقامت داشته باشید (پناهنده شناخته شده، دارای موقف حمایت فرعی و غیره)
- منابع مالی کافی برای زندگی نداشته باشید. اداره OCMW وضعیت مالی و درآمدهای شما را بررسی خواهد کرد.
- شما در بلجیم محل اقامت داشته باشید.

اداره OCMW ممکن است شرایط دیگری را نیز وضع کند: مانند آمادگی برای کار، یا اینکه ابتدا برای سایر مزایایی که ممکن است حق دریافت آن‌ها را داشته باشید، درخواست داده باشید.

OCMW چه کمک‌هایی ارائه می‌دهد؟

این اداره بررسی می‌کند که کدام نوع کمک برای شما مناسب‌تر است. چند نمونه از خدمات OCMW عبارتند از:

- کمک مالی: (معاش سوسیال یا «Leefloon» به صورت ماهانه، یا مابه‌التفاوت آن اگر درآمد شما کمتر از مبلغ معاش سوسیال باشد)
- مسکن: یا کمک در جستجوی مسکن.
- حق‌الزحمه تجهیزات :(Installatiepremie) کمک مالی برای خرید لوازم خانه و مبلمان.
- کمک در پرداخت هزینه‌های طبی.
- کمک در جستجوی کار.

- کمک در بازپرداخت قرضه ها (میانجی‌گری قرضه)
- کمک‌های روانی-اجتماعی

اگر به کمک‌های اجتماعی نیاز دارید، به اداره OCMW در شهرداری محل اقامت خود مراجعه کنید.

8. مراقبت‌های صحی

8.1. بیمه صحی

بیمه صحی

در بلجیم، داشتن بیمه صحی اجباری است. اگر مریض شوید، صندوق بیمه (Ziekenfonds/Mutuelle) بخش بزرگی از هزینه‌های طبی شما را پرداخت می‌کند. اگر به دلیل مریضی یا حادثه قادر به کار نباشید، مبلغی به عنوان جایگزین معاش به شما پرداخت خواهد شد.
زمانی که به عنوان پناهنده شناخته می‌شوید، باید در یکی از صندوق‌های بیمه صحی به انتخاب خودتان ثبتنام کنید. اگر مایل به عضویت در یک صندوق خصوصی نیستید، می‌توانید به صورت رایگان در «صندوق کمک برای بیمه مریضی و معلولیت (Hulpkas/HZIV) «عضو شوید.

صندوق بیمه چه خدماتی به شما ارائه می‌دهد؟

یک صندوق بیمه (یا موتوالیته)

- هزینه‌های مراقبت‌های طبی را پرداخت (بازپرداخت) می‌کند.
- در صورتی که به دلیل مریضی یا حادثه قادر به کار نباشید، به شما معاش (حق‌الزحمه) پرداخت می‌کند.
- در طول رخصتی ولادی (بعد از زایمان) به شما معاش پرداخت می‌کند.
- خدمات مراقبت در منزل (کمک برای اطفال و سالمندان) را سازماندهی می‌کند.
- تجهیزات طبی را برای مراقبت از مریضان در خانه امانت می‌دهد.

هزینه بیمه صحی چقدر است؟

هنگام ثبتنام، باید سالانه مبلغ ثابتی را پرداخت کنید (بین ۸۰ تا ۱۱۰ یورو). برای اطفال یا سایر افراد تحت تکفل، بیمه صحی رایگان است.

کدام صندوق‌های بیمه وجود دارند؟

صندوق بیمه کرستلیک (Christelijke mutualiteit) صندوق بیمه لیبرال (Liberale mutualiteit) صندوق بیمه

سوسیالیستی (Socialistische mutualiteit) صندوق بیمه مستقل (Onafhankelijk) و بیطرف (Neutraal). در وبسایت موسسه ملی بیمه مریضی و معلولیت می‌توانید لیست تمام این صندوق‌ها را بیابید.
https://www.riziv.fgov.be/nl/professionals/andere-professionals/ziekenfondsen/contacteer-de-ziekenfondsen

8.2. صحت أطفال

سلامت نوزاد یا طفل خردسال شما

بلجیم دارای یک سرویس رایگان است که سلامت تمام اطفال زیر ۳ سال را پیگیری می‌کند. شما همچنین می‌توانید سوالات خود را در مورد دوران بارداری، روند رشد و تربیت طفل تان در آنجا مطرح کنید.
شما می‌توانید همراه با طفل تان. (بین ۰ ماه تا ۳ سال) به صورت رایگان برای معاینه به دفاتر طفل و خانواده (Kind & Gezin) در (فلاندرز و بروکسل) یا ONE (در والونیا و بروکسل) مراجعه کنید. این مراکز مشاوره در دوران بارداری نیز شما را راهنمایی می‌کنند

اداره Kind & Gezin
تیلیفون: ۰۷۸۱۵۰۱۰۰
https://www.kindengezin.be/nl/contact

اداره ONE مخصوص والونیا و بروکسل
تیلیفون: ۰۲۵۴۲۱۲۱۱
https://www.one.be/public/contact/

در جریان معاینه چه اتفاقی می‌افتد؟

- داوطلبان قد و وزن طفل شما را اندازه می‌گیرند.
- یک داکتر یا نرس طفل شما را معاینه می‌کند.
- در هفته‌های اول پس از تولد، نرس‌ها بررسی می‌کنند که آیا طفل شما به خوبی می‌شنود یا خیر.
- بین ۱۲ تا ۲۴ ماهگی، داکتران یا نرس‌ها بررسی می‌کنند که آیا طفل شما به خوبی می‌بیند یا خیر.
- طفل شما واکسین‌های لازم را دریافت می‌کند.
- شما می‌توانید سوالاتی درباره تغذیه، تربیت، ایمنی و سلامت طفل تان مطرح کنید..

مریضی؟

زمانی که طفل شما مریض است، باید به داکتر فامیلی مراجعه کنید، نه به این مراکز صحی.

9. مسکن

جستجو برای خانه

بعد از اینکه به عنوان پناهنده شناخته شدید، ۲ ماه فرصت دارید تا یک خانه شخصی پیدا کنید. پس از این مدت، باید مرکز مهاجرین (کمپ) یا مسکن متعلق به OCMW را ترک کنید.
اگر بعد از ۲ ماه موفق به پیدا کردن خانه نشدید، اداره فداسیل (Fedasil) می‌تواند این مهلت را حداکثر تا ۴ ماه تمدید کند.

اسناد خود را آماده کنید

قبل از اینکه به دنبال خانه بگردید، تمام اسناد خود را تنظیم و آماده کنید.

- کارت هویت الکترونیکی نوع (A)
- یک حساب بانکی و کارت بانکی
- بیمه صحی

شما به این اسناد برای بستن قرارداد اجاره نیاز دارید.

چی مقدار کرایه خانه می‌توانید پرداخت کنید؟

تقریباً ۱/۳ درآمد خد را برای اجاره خانه استفاده کنید. قطعاً بیشتر از نصف درآمد خود را برای اجاره صرف نکنید!

جستجوی مسکن

شما می‌توانید به دنبال مسکن بگردید

- در بازار آزاد: از طریق راهنمای معاملات املاکی یا از طریق دوستان، آشنایان یا داوطلبانی که به شما در جستجو کمک می‌کنند.
- در بازار اجتماعی: یک اداره اجاره‌دهی اجتماعی (SVK) یا شرکت مسکن اجتماعی (SHM) به افرادی که نیاز به مسکن دارند، خانه ارائه می‌دهند.
- برای اینکه بتوانید یک خانه اجتماعی اجاره کنید، باید خود را در یک شرکت مسکن کاندید کنید. اگر شرایط اقامت، سن، دارایی، درآمد و مالکیت را داشته باشید، شرکت شما را در دفتر ثبت‌نام درج می‌کند. در اینجا می‌توانید لیستی از شرکت‌های مسکن در فلاندر را پیدا کنید:

https://www.vlaanderen.be/wonen-in-vlaanderen/zoek-een-woonmaatschappij?order_identifier=desc

در جریان بازدید، بررسی کنید که آیا خانه در وضعیت خوبی قرار دارد؟ آیا فضا به اندازه کافی بزرگ است؟ آیا لکه‌های نم و رطوبت وجود دارد؟ آیا امکانات آب، سیستم گرمایشی و برق وجود دارد؟ آیا خانه مکانی امن برای خانواده شما است؟

صاحب خانه (اجاره‌دهنده) و شما (کرایه نشین) باید با هم قرارداد کرایه را امضا کنید. صاحب خانه همچنین یک بار از مستاجر ضمانت بانکی کرایه نشین (پول ضمانت) درخواست می‌کند. مبلغ ضمانت بین ۱ تا ۳ ماه کرایه متغیر است. شما می‌توانید از اداره رفاه اجتماعی (OCMW) بخواهید که مبلغ ضمانت را برای شما پیش‌پرداخت کند، اما باید این مبلغ را

بعداً پس بدهید.

وبسایت‌ها برای جستجوی مسکن

- https://www.immoweb.be
- https://www.zimmo.be
- https://immovlan.be
- https://www.realo.be
- https://www.immoscoop.be

10. ادغام در جامعه

10.1. کورس‌های ادغام فرهنگی

درس‌های ادغام

آیا می‌خواهید در بلجیم احساس راحتی کنید و این کشور را بهتر بشناسید؟ درس‌های جهت‌گیری اجتماعی و آموزش زبان را در منطقه‌ای که زندگی می‌کنید، دنبال کنید. اگر در بلجیم تازه‌وارد هستید یا مدتی است که در اینجا زندگی می‌کنید، می‌توانید یک برنامه ادغام را به زبان خودتان یا به زبانی که می‌فهمید، دنبال کنید.

برای چه کسانی؟

- برای تمام اتباع خارجی با اقامت قانونی در بلجیم
- پناهندگان پذیرفته شده و افرادی که دارای حفاظت فرعی هستند

چه می‌آموزید؟

یک برنامه ادغام اجتماعی شامل موارد زیر است::

- یک دوره آموزشی درباره زندگی در بلژیک --کار، مسکن، آموزش، حقوق و وظایف شما
- راهنمایی در جستجوی کار یا تحصیلات
- اطلاعات در مورد ورزش، فرهنگ و اوقات فراغت

برای کلاس‌های ادغام در منطقه خود ثبت‌نام کنید
ادغام در فلاندر:
آژانس ادغام و همگرایی
https://www.integratie-inburgering.be/nl/contact/contactpunten

ادغام در والونیا:
https://actionsociale.wallonie.be/home/thematiques/integration-des-personnes-d-origines-etrangeres/centre-regional-d-integration.html

ادغام در بروکسل:
https://bewelcome.brussels

ادغام در آنتورپن:
https://www.atlas-antwerpen.be/nl

ادغام در گنت:
https://www.amal.gent/

ادغام در جامعه آلمانی:زبان
https://info-integration.be/integrationsparcours/

علاوه بر این، پناهندگان قبول شده می‌توانند برای راهنمایی در مراحل اداری و روند ادغام خود به سازمان کاریتاس انترناسیونال (Caritas International) مراجعه کنند. مخاطبان اصلی آن‌ها پناهندگان آسیب‌پذیر هستند که در انتقال به مرحله خودکفایی مورد حمایت قرار می‌گیرند.

Caritas International

Liefdadidgheidstraat 43

1210 Brussel

T 02 229 36 11

https://www.caritasinternational.be/nl/contact/

10.2. درهای زبان

برای کار، تحصیل و ارتباط با مردم در بلژیک، باید زبان یاد بگیرید. در بلجیم می‌توانید در یک دوره آموزشی زبان هلندی یا فرانسوی که متناسب با تازمواردان که به زبانهای دیگر تکلم میکنند طراحی شده است، شرکت کنید.

در بلجیم ، مردم بسته به محل زندگی خود به زبان هلندی یا فرانسوی صحبت می‌کنند. در بخش کوچکی از کشور (ولایت لیژ) آن‌ها به زبان آلمانی صحبت می‌کنند.

تمام کودکان زیر ۱۸ سال در مکتب زبان هلندی، فرانسوی یا آلمانی می‌آموزند. بزرگسالان می‌توانند برای کلاس زبان ثبت‌نام کنند.

ثبت‌نام برای کلاس زبان هلندی در فلاندرز از طریق 'آژانس ادغام و همگرایی' امکان‌پذیر است

: https://integratie-inburgering.be/nederlands-leren

ثبت‌نام برای کلاس زبان هلندی در بروکسل از طریق 'خانه زبان هلندی' امکان‌پذیر است
https://www.huisnederlandsbrussel.be/info/leren/cursus

ثبت‌نام برای کلاس زبان فرانسوی در بروکسل یا والونیا از طریق 'CIRÉ' امکان‌پذیر است
https://www.cire.be/nos-activites/ecole-de-francais/
یا از طریق
https://www.bruxellesformation.brussels/nous-contacter/

برای کلاس زبان فرانسوی در والونیا از مراکز منطقه‌ای ادغام اطلاعات کسب کنید
https://actionsociale.wallonie.be/home/thematiques/integration-des-personnes-d-origines-etrangeres/centre-regional-d-integration.html

11. حقوق ویژه برای پناهجویان صغیر (زیر سن) بدون همراه

زمانی که یک طفل یا نوجوان پناهجوی بدون همراه به عنوان پناهنده پذیرفته می‌شود، سرپرستی او تا زمانی که به سن ۱۸ سالگی نرسیده است، ادامه می‌یابد.

طبق قانون سرپرستی، با رسیدن به سن قانونی، فرد وضعیت 'بدون همراه' خود را از دست می‌دهد و ماموریت سرپرست به پایان می‌رسد. بنابراین، سرپرست دیگر نوجوان را در مراحل حقوقی و اداری نمایندگی نخواهد کرد. اغلب سرپرست و جوان با یکدیگر در تماس می‌مانند و سرپرست همچنان به حمایت از جوان ادامه می‌دهد .

در صورت بروز اختلاف با سرپرست خود، ابتدا با اداره سرپرستی تماس بگیرید. در صورت بروز اختلاف جدی، یک قاضی صلح مداخله خواهد کرد .قاضی صلح تنها در صورتی می‌تواند سرپرست را از وظیفه‌اش برکنار کند که در انجام وظایف خود کوتاهی کرده باشد یا در صورت بروز اختلافات جدی با فرد زیر سن.

والدین یک پناهجوی زیر سن بدون همراه می‌توانند به او ملحق شوند، مشروط بر اینکه مدرک خویشاوندی با والدین ارائه شود. اطلاعات بیشتر در مورد این روند را می‌توانید در فصل ۳.۲. 'الحاق مجدد به خانواده' بیابید.

پناهجویان زیر سن بدون همراه که به عنوان پناهنده پذیرفته شده‌اند، حق برخورداری از کمک‌های مالی اجتماعی را دارند. برای این منظور، از اداره رفاه اجتماعی --OCMW-- محل سکونت خود کسب اطلاعات کنید. زمانی که به عنوان پناهنده پذیرفته شدید و بیش از ۱۶ سال سن دارید، می‌توانید برای 'زندگی تحت نظارت' درخواست دهید. وقتی به سن ۱۸ سالگی رسیدید و اجازه اقامت دارید، می‌توانید به طور مستقل زندگی کنید. امکانات موجود را به همراه سرپرست (سابق) و یا مددکار خود بررسی کنید.

Waterloolaan 115
1000 Brussel
شماره تماس: 24 43 15 78 0
ایمیلvoogdij@just.fgov.be
https://justitie.belgium.be/nl/dienstvoogdij

Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen

Ernest Blerotstraat 39
1070 BRUSSEL
België

02 205 51 11

cgvs.info@ibz.fgov.be

www.cgvs.be

www.asyluminbelgium.be

www.facebook.com/Cgra.Cgvs

https://twitter.com/CGVS_CGRA

https://be.linkedin.com/company/cgvs-cgra-official

www.cgvs.be

www.asyluminbelgium.be